



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף צ"ז ע"א

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ו ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הוּ. וְעַל דָּא, שְׁבָעִים פָּרִים אֵינּוּן. לְבָתֵּר, חֲדוּתָא (דגופא) דְּאֵילָנָא מִמֶּשׁ, וְחֲדוּתָא דְּאֹרִייתָא. וּבְגִינִיָּה הוּא יוֹמָא חַד עֲצָרָת. חֲדוּתָא דְּאֹרִייתָא, חֲדוּתָא דְּאֵילָנָא, דְּהוּא גּוֹפָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כָּתוּב בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצָרָת. מִי הָעֲצָרָת? אֵלָּא בְּאוּתוֹ מְקוֹם שֶׁהַכֹּל נִקְשָׁרִים כְּאַחַד נִקְרָא עֲצָרָת. מַה זֶּה עֲצָרָת? (כְּנוּפִיָּה) הַתְּכַנְסוּת. וְאִם תֹּאמַר, כָּאֵן שֶׁנִּקְרָא עֲצָרָת מַה הַטַּעַם? אֵלָּא בְּכָל אוֹתָם יָמִים, יְמֵי הַסְּעוּדוֹת שֶׁל עֲנַפֵּי הָאֵילָן הָיוּ. וְעַל כֵּן שְׁבָעִים פָּרִים הֵם. אַחֲרֵי כֵּן שִׁמְחַת (הַגּוֹף) הָאֵילָן מִמֶּשׁ וְשִׁמְחַת הַתּוֹרָה. וּבְגִלְלוֹ הוּא יוֹם אֶחָד עֲצָרָת. שִׁמְחַת הַתּוֹרָה, שִׁמְחַת הָאֵילָן, שֶׁהוּא הַגּוֹף.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא לִית חוּלְקָא בְּהַאי יוֹמָא, אֵלָּא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנֻסַּת יִשְׂרָאֵל. בְּגִין כֵּה, עֲצָרָת תְּהִיָּה לָכֶם, וְלֹא לְאַחֲרָא. (ס"א לְבָתֵּר חֲדוּתָא דְּאֵילָנָא מִמֶּשׁ וּבְגִינִיָּה הוּא יוֹמָא חַד וְלִית חוּלְקָא בְּהַאי יוֹמָא אֵלָּא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנֻסַּת יִשְׂרָאֵל וְעַל דָּא כְּתִיב

עצרת תהיה לכם. אוף הכי בהאי יומא חדוותא דארייתא חדוותא דאלנא דהוא גופא וכלא אשתכח ביה) דהא בשעתא דמלכא אשתכח, כלא אשתכח ביה. ועל דא תנינן, בעצרת על פירות האילן, והא אוקמוה בגין כך אחד אקרי, אחד ודאי, כמה דאמרן.

תרגום לעברית

ועל כן אין חלק ביום הזה אלא לקדוש ברוך הוא עם כנסת ישראל. משום כך עצרת תהיה לכם, לכם ולא לאחר. (אחר כך שמחת האילן ממש, ובגללו הוא יום אחד, ואין חלק ביום הזה אלא לקדוש ברוך הוא וכנסת ישראל, ולכן כתוב עצרת תהיה לכם. אף כאן ביום הזה שמחת התורה, שמחת האילן, שהוא גוף, והכל נמצא בו) שהרי בשעה שהמלך נמצא, הכל נמצא בו. ועל כן שנינו, בעצרת על פירות האילן, והרי פרשוה, משום כך נקרא אחד, אחד ודאי, כמו שאמרנו.

טקסט הזוהר

תא חזי, מה כתיב, ממושבתיכם תביאו לחם תנופה וגו', סלת תהיינה חמץ תאפינה. מאי שנא הכא חמץ (בכנסת ישראל), אלא בגין דכלא אחידן ביה (וכן) באילנא, דהא באילנא אחידן ענפין, באילנא אחידן עליו, קליפין, דינין סגיאין בכל סטרין, כלא אשתכח ביה. ובגין דהאי אילנא, מכפר על יצר הרע, דהוא בבי מותביה דבר נש.

תרגום לעברית

בא ראה, מה כתוב? ממושבתיכם תביאו לחם תנופה וגו', סלת תהיינה חמץ תאפינה. מה שונה כאן חמץ (בכנסת ישראל)? אלא משום שהכל אחוים בו (וכן) באילן, שהרי באילן אחוים ענפים, באילן אחוים עלים, קלפות, דינים רבים בכל הצדדים, הכל נמצא בו. ומשום שהאילן הזה מכפר על יצר הרע, שהוא בבית מושב האדם.

אמר רבי אלעזר, מהאי אילנא אתזנו כל שאר אילנין לתתא. והוא השתרשא על חד נהרא עמיקא, דנגיד ונפיק ולא פסקין מימיו לעלמין. עליה כתיב (ירמיה יז) והיה כעץ שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו, ועל דא אקרי אורייתא, (משלי ג) עץ חיים היא וגו'. ומאי ותמכיה מאושר. הא אוקמוה, אבל ותמכיה מאושר, כמה דאת אמר (בראשית ל) באשרי כי אשרוני בנות.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, מהאילן הזה נזונים כל שאר האילנות למטה, והוא השתרש על נהר אחד עמק ששופע ויוצא, ואין פוסקים מימיו לעולמים. עליו כתוב (ירמיה יז) והיה כעץ שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו, ועל כן נקראת תורה (משלי ג) עץ חיים היא וגו'. ומה זה ותמכיה מאשר? הרי פרשוה, אבל ותמכיה מאשר, כמו שנאמר (בראשית ל) באשרי כי אשרוני בנות.

טקסט הזוהר

רעיא מהימנא (ויקרא כג) והניף את העמר וגו'. פקודא דא, (ל"ב) לקרבא קרבן העמר, קרבנא דא, כלא איהו בדבקותא עילא ותתא, מטרוניתא ובנהא כחדא אזלין. עמר דא, מקרבין ישראל בדכיותא דלהון, וההוא קרבנא איהו מן שעורים, ודא אתקריבו, למיעל רחימו בין אתתא ובעלה.

תרגום לעברית

והניף את העמר וגו'. מצוה זו להקריב קרבן העמר. הקרבן הזה הוא כלו בדבקות מעלה ומטה, הגבירה ובניה הולכים כאחד. העמר הזה מקריבים ישראל בטהרתם, ואותו הקרבן הוא משעורים, וזה הקריבו, וזה להכניס אהבה בין אשה ובעלה.

אֶשֶׁת זְנוּנִים, אֶתְרַחֵקת גִּרְמָה מִבִּינְיָהּ, דָּלָא יְכִילת לְמִיקָם עַל גִּבָּהּ. אֶשֶׁת חֵיל קָרִיבַת גִּרְמָה לְקָרְבָּא לְגַבֵּי פִהֲנָא רַבָּא, וְדַאי טְהוּרָה הִיא, (במדבר ה) וְנִקְתָּה וְנִזְרָעָה זָרַע, וְאוֹסִיפֶת חֵילָא וּרְחִימוֹ לְגַבֵּי בַעֲלָהּ. אֶשֶׁת זְנוּנִים עֲרֻקַת מִן מִקְדָּשָׁא, דָּלָא לְמִקְרַב לְגַבִּיהָ, דְּאִלְמָלָא בְּהֵוָּא זְמָנָא דְּאֶשֶׁת חֵיל אֲבָדִיקַת גִּרְמָה, אִיהִי אֶתְקָרִיבַת לְגַבָּהּ, אֶתְאֲבִידַת מַעֲלָמָא. וְעַל דָּא לֹא בַעֲיָא לְקָרְבָּא לְמִקְדָּשָׁא, וְעֲרֻקַת מִנִּיהָ, וְאֶשְׁתָּאֲרוּ יִשְׂרָאֵל זָכָאִין, בְּלֹא עֲרֻבֻכְיָא אַחֲרָא, לְגַבֵּי רִזָּא דְמַהֲיֻמְנוּתָא.

תרגום לעברית

אֶשֶׁת זְנוּנִים הִרְחִיקָה עֲצָמָה מִבִּינְיָהֶם, שֶׁלֹּא יְכוּלָה לַעֲמֹד עַל גִּבָּהּ. אֶשֶׁת חֵיל הִקְרִיבָה עֲצָמָה לְהִתְקָרֵב לִכְהֵן הַגָּדוֹל, וְדַאי הִיא טְהוּרָה, (במדבר ה) וְנִקְתָּה וְנִזְרָעָה זָרַע, וּמוֹסִיפָה כַח וְאַהֲבָה לְבַעֲלָהּ. אֶשֶׁת זְנוּנִים בּוֹרַחַת מִהַמִּקְדָּשׁ, שֶׁלֹּא לְהִתְקָרֵב אֵלָיו, שֶׁאִלְמָלָא בָּאוּתוֹ זְמַן שֶׁאֶשֶׁת חֵיל בּוֹדֶקֶת עֲצָמָה, הִיא מִתְקָרֶבֶת אֵלָיָהּ, הִיָּתָה אוֹבֶדֶת מִן הָעוֹלָם. וְעַל כֵּן לֹא רוּצָה לְהִתְקָרֵב לְמִקְדָּשׁ, וּבוֹרַחַת מִמֶּנּוּ, וְנִשְׁאָרִים יִשְׂרָאֵל זָכָאִים, בְּלִי עֲרֻבֻב אַחֵר, אֶל סוּד הָאֻמוֹנָה.

טקסט הזוהר

רִזָּא דְסִתְרָא דָּא, תִּרְתִּין אַחֲתָן. וְכֹד אַרְחַת דָּא לְגַבֵּי דָּא, בְּכַדִּיקוֹ דִּילָהּ, צָבָתָה בְּטָנָה וְנִפְלָה יִרְכָּה. דְּהָא בְּדִיקוֹ דְּאֶשֶׁת חֵיל, סָמָא דְמוֹתָא לְאֶשֶׁת זְנוּנִים. וְדָא אִיהוּ עִיטָא, דִּיֵּהֵב קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְבָנוֹי, לְקָרְבָּא קָרְבָּנָא דָּא בְּגִין אֶשֶׁת חֵיל, דְּתַעְרוֹק אֶשֶׁת זְנוּנִים מִנָּה. וְאֶשְׁתָּאֲרוּ יִשְׂרָאֵל בְּלֹא עֲרֻבֻכְיָא אַחֲרָא, זָכָאִין אֵינּוּן בְּעִלְמָא דִּין, וּבְעִלְמָא דְאַתִּי. (ע"כ רעיא מהימנא)

סוד הסתר הזה שתי אחריות. וכשהריח זו את זו בבדיקה שלה, צבתה בטנה ונפלה ירכה. שהרי בדיקת אשת חיל הוא סם המות לאשת זנונים. וזוהי העצה שנתן הקדוש ברוך הוא לבניו להקריב קרבן זה בשביל אשת חיל, שתברח ממנה אשת זנונים, ונשארים ישראל בלי ערבוּכָא אחרת. אשריהם בעולם הזה ובעולם הבא. (ע"כ רעיא מהימנא).

טקסט הזוהר

רבי אבא ורבי חייא הוו אזלי באורחא, אמר רבי חייא, כתיב, (ויקרא כ"ג) וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עמר התנופה. מאי קא מיירי. אמר ליה, קא אוקמוה חברייא.

תרגום לעברית

רבי אבא ורבי חייא היו הולכים בדרך. אמר רבי חייא, כתוב וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עמר התנופה. מה זה אומר? אמר לו, הרי פרשוה החברים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ז ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

אבל תא חזי, ישראל כד הוו במצרים, הוו ברשותא אחרא, והוו אחידן במסאבותא, כאתתא דא, כד היא יתבא ביומי דמסאבותא. פתר דאתגזרו, עאלו בחולקא קדישא, דאקרי ברית. כיון

תרגום לעברית

אבל בא ראה, כשהיו ישראל במצרים, היו ברשות אחרת, והיו אוחדים בטמאה כאשה הזו כשהיא יושבת בימי טמאתה. אחר שנמולו, נכנסו בחלק הקדוש, שנקרא ברית. כיון שנאחדו בו, פסקה מהם הטמאה, כאשה הזו שפוסקים ממנה דמי טמאתה. אחר

שפסקו ממנה, מה כתוב? (ויקרא טו) וספרה לה שבעת ימים. אף כאן, כיון שנכנסו
בחלק הקדוש, פסקה מהם טמאה, ואמר הקדוש ברוך הוא: מכאן והלאה חשבון
לטהרה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.